

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **об установлении побратимских связей между городом Ярославлем (Российская Федерация) и городом Могилевом (Республика Беларусь)**

Мы, выступающие от лица Администрации города Ярославля (Российская Федерация) и Могилевского городского исполнительного комитета (Республика Беларусь), именуемые в дальнейшем Сторонами,

признаем и подчеркиваем значимость межмуниципального сотрудничества как важного и неотъемлемого элемента конструктивного диалога, взаимопонимания и дружбы между народами двух стран;

стремимся к реализации потенциала обеих Сторон на основе принципов доверия, сотрудничества, взаимного благоприятствования, искренности и доброжелательности;

придаем большое значение созданию условий для открытого диалога, партнерства и расширения взаимовыгодных контактов, обмену опытом и реализации совместных проектов в интересах жителей города Ярославля (Российская Федерация) и города Могилева (Республика Беларусь);

выражаем готовность осуществлять взаимодействие в соответствии с настоящим Соглашением, соблюдать законодательство своих стран, руководствоваться положениями Договора о дружбе, добрососедстве и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Беларусь.

В целях содействия широкому, открытому и справедливому сотрудничеству в научно-технической, образовательной, культурной, гуманитарной и экономической областях соглашаемся о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Стороны устанавливают дружественные отношения между городом Ярославлем (Российская Федерация) и городом Могилевом (Республика Беларусь).

Стороны в рамках своей компетенции содействуют обеспечению стабильного развития взаимовыгодных связей на муниципальном уровне в различных сферах деятельности.

#### **Статья 2**

Стороны содействуют установлению прямых связей между муниципальными учреждениями и организациями, зарегистрированными в городе Ярославле (Российская Федерация) и городе Могилеве (Республика Беларусь), на основе договоров, заключаемых в соответствии с

законодательством Российской Федерации и Республики Беларусь.

В соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Беларусь Стороны оказывают содействие в привлечении инвестиций, иных капиталовложений в экономику обоих муниципальных образований, в реализации совместных инвестиционных проектов.

### **Статья 3**

Стороны поддерживают установление и развитие взаимодействия между образовательными организациями города Ярославля (Российская Федерация) и города Могилева (Республика Беларусь) путем постоянных контактов и обмена школьниками, изучающими русский и белорусский языки, научно-педагогическими работниками, разработок и реализации совместных проектов в сфере образования, проведения научно-практических, экспертных и иных академических мероприятий.

### **Статья 4**

Стороны на основе взаимного уважения национальных традиций осуществляют поздравления по случаю проведения национальных праздников и торжественных дат, организуют работу по ознакомлению с историей, культурой, традициями и обычаями другой Стороны с привлечением широких кругов городской общественности, культурных, просветительских и иных учреждений и организаций.

Стороны содействуют укреплению и развитию культурных связей, обмену творческими коллективами, делегациями деятелей культуры и искусства, организации театральных постановок, фестивалей и концертов, реализации совместных творческих проектов.

### **Статья 5**

Стороны способствуют организации детско-юношеских, молодежных, массовых и профессиональных мероприятий, в том числе состязаний, по различным видам спорта в городе Ярославле (Российская Федерация) и городе Могилеве (Республика Беларусь), поощряют сотрудничество и содействуют установлению контактов между спортивными организациями этих муниципальных образований.

## **Статья 6**

Стороны поощряют развитие контактов в области туризма, в том числе между туристскими организациями города Ярославля (Российская Федерация) и города Могилева (Республика Беларусь), содействуют формированию совместных проектов в сфере туризма.

## **Статья 7**

Стороны на взаимной и регулярной основе оказывают содействие СМИ города Ярославля (Российская Федерация) и города Могилева (Республика Беларусь) в освещении, как совместных проектов, так и основных событий обоих муниципальных образований, в том числе в размещении публикаций на интернет ресурсах Сторон.

Стороны содействуют обмену информацией, способствующей реализации настоящего Соглашения, за исключением сведений, составляющих в соответствии с законодательством Российской Федерации или законодательством Республики Беларусь государственную, коммерческую или иную охраняемую законом тайну.

## **Статья 8**

В целях координации взаимодействия, обмена мнениями и опытом по представляющим взаимный интерес вопросам Стороны организуют рабочие встречи и обмены делегациями, проводят консультации и переговоры, по мере необходимости создают рабочие группы по различным направлениям взаимодействия.

## **Статья 9**

Механизмом реализации данного Соглашения является формируемый Сторонами после подписания Соглашения план совместных мероприятий на двухлетний период.

## **Статья 10**

Условия Соглашения не предусматривают возникновения ни у одной из Сторон финансовых обязательств, при этом Стороны договариваются оказывать поддержку в реализации совместных проектов в соответствии со своими возможностями.

## Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами всех внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу и действует в течение 2 лет.

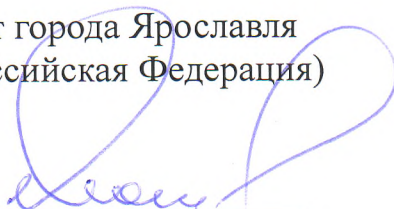
При необходимости и по взаимному согласию Стороны могут вносить изменения и дополнения в настоящее Соглашение, а также заключать отдельные соглашения.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующий двухлетний период, если ни одна из Сторон заблаговременно (не менее, чем за 3 месяца) не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на реализацию программ, проектов, а также на исполнение договоров и контрактов, заключенных в рамках настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

Подписано в городе Могилеве 29 июня 2024 года в двух экземплярах на русском языке, при этом оба документа имеют одинаковую силу.

От города Ярославля  
(Российская Федерация)

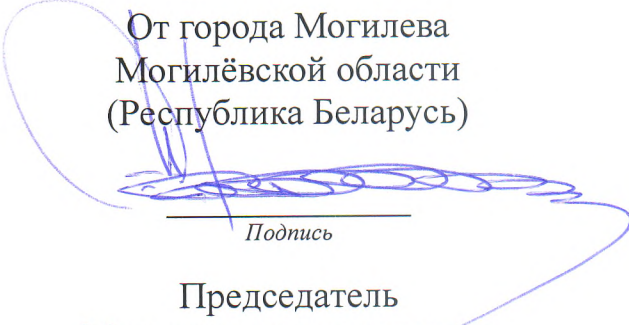


Подпись

Мэр  
города Ярославля

Молчанов Артём Владимирович

От города Могилева  
Могилёвской области  
(Республика Беларусь)



Подпись

Председатель  
Могилевского городского  
исполнительного комитета

Студнев Александр Викторович